

## 8.11.

Η σύναξις τών Αρχιστρατήγων Μιχαήλ καί Γαβριήλ,  
καί τών λοιπών Ασωμάτων Δυνάμεων

Соѡѡрз ѡтѡгѡ архїстратїга мїханїла, ѡ прѡчїхз везплѡтнїхз єїлз.

**8. hlas // plag. 4<sup>th</sup> echos**

cf. 5.9.

**Ως** ταξιάρχης καί πρόμαχος

### **Byz**

Am 46r (46-7), Dk 43r (89), Ott 57r (117-8), Trin 57v (58),  
G355 97r (99-100), G260 42v (46), G261 36v (39), G262 41r (42), G265 39v (40), G270 37v (40)

Vi 48v (96), Sn1214 37r (038), Sn1217 42r (044), G356 12v (014)  
Sn1219 23v (022)

### **Rus**

Pp 48v, S439 31r, S440 30r

Nápev v byzantských a staroruských prameňoch je melizmatický. V poreformných ruských prameňoch sa v ďalšom veľkorospevnom rozšírení vzdáľuje od pôvodiny. Neprepisujeme.

## Text

Εἰς τὸν Στίχον, Δόξα... Καὶ νῦν... Ἦχος πλ. δ' Ἰωάννου Μοναχοῦ

Ὡς ταξίαρχης <sup>yG</sup> καὶ πρόμαχος, D2  
καὶ τῶν Ἀγγέλων <sup>ya</sup>  
Ἀρχηγός Ἀρχιστρατήγε. G3 +

πάσης ἀνάγκης <sup>d</sup> καὶ θλίψεως, G2  
νόσου καὶ δεινῶν <sup>c</sup>  
αμαρτημάτων <sup>h</sup>  
ελευθέρωσον, c3  
τούς ειλικρινῶς <sup>d</sup> ανυμνούντας, G2  
καὶ αιτουμένους <sup>c</sup> σε Ἐνδοξε. G3

εναργῶς <sup>d</sup> ὡς ἄυλος G2  
τὸν ἄυλον καθορών, \*\*\*  
καὶ τῷ απροσίτῳ φωτί, \*\*\*  
τῆς τοῦ Δεσπότητος δόξης  
καταλαμπόμενος. G3

αὐτός γὰρ φιλανθρώπως, G2  
σάρκα δι' ἡμᾶς <sup>yc</sup>  
ἐκ Παρθένου προσείληφε, G2\*\*  
σῶσαι βουληθεὶς <sup>d</sup> τὸ ἀνθρώπινον. G3

Ἰᾶκω чинноначальникъ ἡ ποεόρникъ,  
ἡ ἄγγλωβъ началовѣждь ἀρχιστратѣйге.

εσάκτῃα нѣжды ἡ εκόρβη,  
недѣгъвѣз ἡ λόтычъ грѣχѣвъ εβοβοδι,  
εἴρηω κοεπῆεάουца  
ἡ молάцѣя τὰ, ελένε.

ἔβεῖ ἰᾶκω невецеѣтвѣнъ  
невецеѣтвѣннаго зрѣ,  
ἡ непернеѣтѣпнымъ еѣѣтомъ  
εἰчнѣя ελέвы ὠεїάемъ:

τόй бо члѣѣколюбѣнъ  
плѣтъ нѣз рѣдн  
ѡ дѣы прїάтъ,  
εпарτѣ коεχотѣѣз челоεѣчѣεтѣо.

Prepis // Transcription

Ως ταξιάρχης καί πρόμαχος



Am,Dk										<i>Ott</i>				
Vi										Sn1217				
Sn1214														
			Ως	τα-	ξι-	άρ-	χης	καί	πρό-	μα-	χος, *			
Pp														
S439														
S440														
			ΚΟ	ΥΗ	ΝΟ	ΝΑ	ΥΑ	ΛΒ	ΠΗ	ΚΒ.	Η	ΖΑ	ΒΡΑ	ΛΟ.



G265

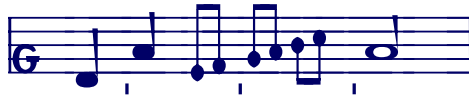


Am



Dk,Ott

G261



G262

Vi

Sn1214

καί τών Αγ- γέ- λων\*

Pp

S439

S440

Η ΑΠ\_ ΓΕ\_ ΛΟ\_ ΜΒ.

G355

G356, Sn1217

G355

G260

Ott

Am

Dk

Vi

G356

Sn1217

Sn1214

Αρ- χη- γός\* Αρ- χη- στρά- τη- γε\*

Pp

S439

S440

СТА\_ РЪ\_ И\_ АР\_ ХИ\_ СТРА\_ ТИ\_ ЖЕ.

Trin

Am

Dk

Ott

G265

G355

Vi

Sn1217

Sn1214

πά- σης αν- άγ- κης και θλί- ψε- ως \*

Pp

S439

S440

ο\_ τ'β\_ εβ\_ σα\_ ια\_ ια\_ πογ\_ жа. и сис'р\_ εи.

Handwritten musical notation on the right margin.



G265



G261



Am



Dk



G265



G355



Ott



Vi



G356



Sn1217



Sn1214



νό- σου και δει- νών\* α- μαρ- τη- μά- των \*

Pp



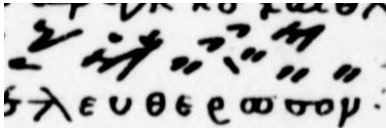
S439



S440



ΝΕ- ΔΟΥ- ΓΑ Η ΖΨ- ΛΥΙ- Η- ΧΨ ΓΡϰ- ΧΟ- ΒΨ.



Sn1214

Dk

G265

G261

Am

Ott

G355

Vi

G356

Sn1217

Sn1214

ε- λευ- θε- ρω- σον\*

Pp

S439

S440

ΚΕΘ\_ ΚΘ\_ ΔΗ.



Ott G260



Am Dk G355

Vi

G356

Sn1214

τούς ει- λι- κρι-νώς αν- υμ- νού- ντας, \*

Pp

S439

S440

ВЪ И\_ СТИ\_ НΟΥ\_ ПО\_ Ю\_ ЦА\_ Я.



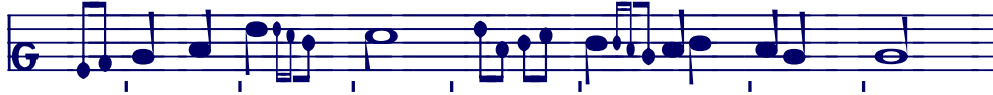
Trin



Am



Ott



Dk

Vi

Sn1214

καί αι- του-μέ- νους σε Έν- δο- ξε, \*

Pp

И МО\_ ЛА\_ ЦЕ\_ МЪ\_ СА\_ ТЕ\_ БЕ\_ ПРЕ\_ СЛА\_ ВЪ\_ НЕ.

S439

S440

И МО\_ ЛА\_ ЦИ\_ И\_ МЪ\_ СА\_ ТО\_ БЕ\_ ПРЕ\_ СЛА\_ ВЪ\_ НЕ.





G260



Am, Dk



Trin



♩



Ott



Vi



G356



Sn1214



εν- αρ- γώς ως ά- ü- λος \*

Pp



S439



S440



ΙΑ\_ Β'Κ ΙΑ\_ ΙΚΟ ΒΕΣ\_ ΠΛ'Β\_ Τ'Β\_ Ν'Β\_



Am



Dk



Ott



G260



Vi



Sn1214



τόν ά- ü- λον καθ-ο- ρών, \*

Pp



S439



S440



ΒΕΣ\_ ΠΛ'Β\_ Τ'Β\_ ΝΑ\_ Α\_ ΓΟ ΒΗ\_ Δ'Α\_



Am,Dk Ott

Vi

Sn1214

καί τώ α- προ-σί- τω φω-τί, \*

Pp

S440

Η ΝΕ ΠΡΗ ΚΟ ΣΝΟ ΒΚ ΝΟΥ ΣΒΚ ΤΟΥ.

S439

Η ΝΕ ΠΡΗ ΚΟ ΣΝΟ ΚΕ ΝΒ ΝΟΥ ΣΒΚ ΤΟΥ.

Vi



Ott

Trin



Am

Dk

Vi

Sn1217

Sn1214

τής τού Δε- σπό- του δό- ξης κα- τα- λαμ- πό- με- νος, \*

Pp

S439

S440

ΒΛΑ ΔΔΙ ΥΒ ΝΕ ΙΟ ΣΛΑ ΒΟ ΙΟ Ω ΣΗ ΙΑ ΙΕ ΜΔ.





Trin

Am

σώ-σαι βου-λη- θείς τό α- θρώ- πι- νον. +

Trin

G261

Ott

G260

Dk

Vi

Sn1217

Sn1214

σώ-σαι βου-λη- θείς τό αν- θρώ- πι- νον. +

Pp

S439

S440

ϸЪ\_ ΠΑ\_ ϸΤΗ\_ ΧΟ\_ ΤΑ. ΥΛΟ\_ ΒΞ\_ ΥΒ\_ ϸΤΚΟ.